

NOUVELLES ÉLECTRONIQUES n° 435, 17 août 2007

Ce bulletin de nouvelles concerne l'Irak.

Les *Nouvelles électroniques* sont également proposées sur le site web de l'ABU à l'adresse suivante :  
[http://www.biblesociety.org/latestnews/index\\_latestnews.html](http://www.biblesociety.org/latestnews/index_latestnews.html).

## La Société biblique s'apprête à ouvrir un bureau en Irak

**LIBAN** — Ayant reçu l'autorisation officielle d'ouvrir une antenne locale dans la région du Kurdistan, au nord de l'Irak, la Société biblique envisage d'établir un bureau kurde dans la ville d'Arbil, à partir de l'année prochaine.

C'est par un coup de fil reçu alors qu'il se trouvait en vacances en France que Nabil Omeish, le coordinateur des programmes pour le travail de la Société biblique en Irak, a appris l'octroi de cette autorisation.

M. Omeish a alors abrégé son séjour et, laissant sa famille en Europe, il a pris l'avion pour la Jordanie, puis s'est rendu à Arbil, l'une des villes les plus importantes de la région kurde autonome.

A son arrivée, il a rencontré le fonctionnaire du gouvernement qui l'avait contacté et, après avoir accompli toutes les formalités, il s'est vu remettre un « Faraman » - ou décret gouvernemental – en langue kurde surani, par lequel la Société biblique recevait l'autorisation officielle d'ouvrir un bureau, d'exercer toutes ses fonctions et de mener toutes ses activités dans la région autonome.



Même si la nouvelle est parvenue à M. Omeish à un moment où il ne s'y attendait pas, elle est en fait le résultat de plusieurs mois de dur labeur de sa part et de visites qu'il a rendues à différents services et fonctionnaires gouvernementaux. De plus, l'impression et la diffusion entreprises pour la première fois en décembre dernier de 20 000 calendriers bibliques kurdes (voir *Nouvelles électroniques* n° 384 du 18 décembre 2006) ont accéléré le processus. La présence de calendriers bibliques sur de nombreux bureaux des services publics est un indicateur du puissant impact produit par l'œuvre de la Société biblique dans la région.

Mike Bassous, le secrétaire général de la Société biblique libanaise, qui est également responsable du travail en Irak, souligne combien il est primordial de faire suite à la promulgation de ce décret.

« Il est très important, déclare-t-il, que nous traduisions cette approbation officielle en action, en ouvrant une antenne dans la région kurde afin de renforcer notre travail au sein de l'Eglise kurde. »

Siège social (Centre mondial de services de l'ABU) : Reading Bridge House, Reading RG1 8PJ, Angleterre  
Téléphone : +44(0)118-9500200 Télécopie : +44(0)118-9500857 Site Web : [www.biblesociety.org](http://www.biblesociety.org)

La United Bible Societies Trust Association, société à responsabilité limitée, est enregistrée en Angleterre et aux Pays de Galles sous le n° 2264875.  
Institution caritative enregistrée sous le n° 800058.

En fait, anticipant le décret, la Société biblique libanaise avait déjà mis sur pied un projet non financé de création d'un bureau à Arbil. Elle prévoit d'employer une personne kurde pour coordonner son travail dans la région.

Le Kurdistan est une région autonome située à l'intérieur des frontières irakiennes. Administré par le gouvernement régional kurde, il possède ses propres organes dirigeants et ses fonctionnaires, avec notamment un parlement, un Premier Ministre et un conseil des ministres. Ce territoire est devenu un refuge pour les chrétiens irakiens déplacés cherchant la sécurité en Irak.

Pour le moment, la Société biblique continue de mener ses opérations à partir de son bureau et de son entrepôt de Bagdad. Une nouvelle antenne dans la région Nord, qui jouit d'une relative sécurité, renforcera la mission de la Société biblique et servira l'œuvre biblique de manière très efficace.

*Photo (Société biblique et World Compassion) :  
IRQ05DJ-8 : Nabil Omeish (à droite), le coordinateur des programmes pour l'Irak, apparaît sur cette photo prise en 2005 aux côtés de Saba Hana (à gauche) et de Waseem Adel (au centre), des membres du personnel local travaillant avec l'équipe de la Société biblique en Irak.*

**Liens utiles :**

<http://www.theotheriraq.com/images/FactSheet.pdf>

<http://africa.reuters.com/world/news/usnN02399557.html>

<http://www.krg.org/>

*Ce rapport concerne le projet 79215.*

**Pour toute information complémentaire, écrivez à : [comms@ubs-wsc.org](mailto:comms@ubs-wsc.org)**

**(Pour toute remarque ou question concernant le texte français, merci de prendre contact avec Claire Bedot, responsable des traductions en français du Centre mondial de services :**

**[abu.cbedot@sbf.fr](mailto:abu.cbedot@sbf.fr))**